PARLAMENTO EUROPEO

2004 *2009*

Commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni

2008/2235(INI)

7.1.2009

EMENDAMENTI
1 - 127

Progetto di relazione
Martine Roure
(PE414.969v01-00)

sull'attuazione nell'Unione europea della direttiva 2003/9/CE sulle condizioni di accoglienza dei richiedenti asilo e rifugiati: visite della commissione LIBE dal 2005 al 2008
(2008/2235(INI))

Emendamento 1
Giusto Catania

Proposta di risoluzione
Trattino 7 bis (nuovo)

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
	- vista la risoluzione del Parlamento europeo su Lampedusa del 13 aprile 2005,

Or. it

Emendamento 2
Giusto Catania

Proposta di risoluzione
Trattino 7 ter (nuovo)

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
	- vista la risoluzione del Parlamento europeo sulla situazione dei campi profughi a Malta del 4 aprile 2006,

Or. it

Emendamento 3
Martine Roure

Proposta di risoluzione
Trattino 7 quater (nuovo)

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
	- viste la proposta di rifusione della direttiva recante norme minime relative all'accoglienza dei richiedenti asilo negli Stati membri (COM(2008)0815) e la proposta di revisione del regolamento Dublino II (COM(2008)0820) presentate congiuntamente dalla Commissione il 3 dicembre 2008,

Or. fr

Emendamento 4
Jeanine Hennis-Plasschaert

Proposta di risoluzione
Trattino 7 quinquies (nuovo)

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
	- vista la proposta della Commissione di una direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio recante norme minime relative all'accoglienza dei richiedenti asilo negli Stati membri (rifusione) (COM(2008)0815),

Or. en

Emendamento 5
Jeanine Hennis-Plasschaert

Proposta di risoluzione
Considerando A bis (nuovo)

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
	A bis. considerando che la direttiva 2003/9/CE si applica ai richiedenti asilo e ai profughi,

Or. en

Emendamento 6
Jeanine Hennis-Plasschaert

Proposta di risoluzione
Considerando A ter (nuovo)

Proposta di risoluzione	*Emendamento*

A ter. considerando che i diritti fondamentali, quali il diritto a una vita dignitosa, la tutela della vita familiare, l'accesso alle cure sanitarie e il diritto d'appello devono essere costantemente garantiti,

Or. en

Emendamento 7
Frieda Brepoels

Proposta di risoluzione
Considerando B

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
B. considerando che le direttive Accoglienza e Procedura impongono agli Stati membri di fornire ai richiedenti asilo informazioni ***scritte*** sui loro diritti nonché sulle organizzazioni di assistenza come pure che è fondamentale per i richiedenti asilo e gli immigrati***, vista la complessità delle procedure e la brevità dei termini*** – in particolare per i casi di procedura accelerata – beneficiare di una consulenza giuridica appropriata, avere accesso ad un interprete e ricevere ***le*** decisioni che li riguardano in una lingua che essi comprendono,	B. considerando che le direttive Accoglienza e Procedura impongono agli Stati membri di fornire ai richiedenti asilo informazioni sui loro diritti nonché sulle organizzazioni di assistenza come pure che è fondamentale per i richiedenti asilo e gli immigrati – in particolare per i casi di procedura accelerata – beneficiare di una consulenza giuridica appropriata, avere accesso ad un interprete e ricevere ***la traduzione delle*** decisioni che li riguardano in una lingua che essi comprendono,

Or. nl

Emendamento 8
Jeanine Hennis-Plasschaert

Proposta di risoluzione
Considerando B

Proposta di risoluzione	*Emendamento*

B. considerando che le direttive Accoglienza e Procedura impongono agli Stati membri di fornire ai richiedenti asilo informazioni scritte sui loro diritti nonché sulle organizzazioni di assistenza come pure che è fondamentale per i richiedenti asilo ***e gli immigrati***, vista la complessità delle procedure e la brevità dei termini – in particolare per i casi di procedura accelerata – beneficiare di una consulenza giuridica appropriata, avere accesso ad un interprete e ricevere le decisioni che li riguardano in una lingua che essi ***comprendono***,	B. considerando che le direttive Accoglienza e Procedura impongono agli Stati membri di fornire ai richiedenti asilo informazioni scritte sui loro diritti nonché sulle organizzazioni di assistenza come pure che è fondamentale per i richiedenti asilo, vista la complessità delle procedure e la brevità dei termini – in particolare per i casi di procedura accelerata – beneficiare di una consulenza giuridica appropriata, avere accesso***, laddove necessario,*** ad un interprete e ricevere le decisioni che li riguardano in una lingua che essi ***dovrebbero ragionevolmente comprendere***,

Or. en

Emendamento 9
Nicolae Vlad Popa

Proposta di risoluzione
Considerando B bis (nuovo)

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
	B bis. considerando che è fondamentale stabilire norme chiare, ben definite e univoche in materia di accoglienza e di gestione dei richiedenti asilo in conformità con quanto disposto dalla Convenzione di Ginevra; considerando altresì che sarebbe opportuno operare una distinzione tra i richiedenti asilo, i migranti economici e i profughi temporanei,

Or. en

Emendamento 10
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Proposta di risoluzione
Considerando D bis (nuovo)

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
	D bis. considerando che la situazione di chi richiede asilo e/o protezione internazionale differisce sostanzialmente dalla situazione degli immigrati entrati negli Stati membri illegalmente,

Or. es

Emendamento 11
Martine Roure

Proposta di risoluzione
Considerando D ter (nuovo)

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
	D ter. considerando che la direttiva Accoglienza 2003/9/CE del 27 gennaio si applica ai richiedenti asilo e ai profughi, ma che in molti centri visitati i richiedenti asilo e i migranti irregolari sono trattenuti all'interno degli stessi locali; considerando che alcuni diritti fondamentali quali il diritto a una vita dignitosa, la tutela della vita familiare, l'accesso alle cure sanitarie e il diritto a presentare ricorso contro la detenzione devono essere garantiti a ciascun individuo indipendentemente dal suo status, conformemente ai principi della Carta dei diritti fondamentali dell'Unione europea e della Convenzione per la salvaguardia dei diritti dell'uomo e delle libertà fondamentali,

Or. fr

Emendamento 12
Jean Lambert

Proposta di risoluzione

Considerando E bis (nuovo)

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
	E bis. considerando che non tutti gli Stati membri utilizzano i centri di accoglienza per la totalità o buona parte dei richiedenti asilo, preferendovi centri alternativi situati nella comunità e considerando che la commissione LIBE non ha ancora valutato tale aspetto relativo alle prassi degli Stati membri,

Or. en

Emendamento 13
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Proposta di risoluzione
Considerando F

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
F. considerando che in occasione ***delle loro*** visite, i deputati hanno constatato a più riprese che le condizioni di ritenzione erano intollerabili dal punto di vista igienico, della promiscuità, delle strutture disponibili e che le persone trattenute non erano sistematicamente informate della loro detenzione, dei loro diritti e dello stato di avanzamento dei loro dossier,	F. considerando che in occasione ***di alcune*** visite, i deputati hanno constatato a più riprese***, quando si è rivelato necessario a causa delle cattive condizioni registrate in un determinato centro,*** che le condizioni di ritenzione erano intollerabili dal punto di vista igienico, della promiscuità, delle strutture disponibili e che le persone trattenute non erano sistematicamente informate della loro detenzione, dei loro diritti e dello stato di avanzamento dei loro dossier,

Or. es

Emendamento 14
Giusto Catania

Proposta di risoluzione
Considerando F

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
F. considerando che in occasione delle loro visite, i deputati hanno constatato a più riprese che le condizioni di ritenzione erano intollerabili dal punto di vista igienico, della promiscuità, delle strutture disponibili e che le persone trattenute non erano sistematicamente informate della loro detenzione, dei loro diritti e dello stato di avanzamento dei loro dossier,	F. considerando che in occasione delle loro visite, i deputati hanno constatato a più riprese che le condizioni di ritenzione erano intollerabili dal punto di vista igienico-***sanitario***, della promiscuità, delle strutture disponibili e che le persone trattenute non erano sistematicamente informate della loro detenzione, dei loro diritti e dello stato di avanzamento dei loro dossier,

Or. it

Emendamento 15
Javier Moreno Sánchez

Proposta di risoluzione
Considerando F

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
F. considerando che in occasione delle loro visite, i deputati hanno constatato a più riprese che le condizioni di ritenzione erano intollerabili dal punto di vista igienico, della promiscuità, delle strutture disponibili e che le persone trattenute non erano sistematicamente informate della loro detenzione, dei loro diritti e dello stato di avanzamento dei loro dossier,	F. considerando che in occasione delle loro visite, i deputati hanno constatato a più riprese che le condizioni di ritenzione ***in alcuni centri*** erano intollerabili dal punto di vista igienico, della promiscuità, delle strutture disponibili e che le persone trattenute non erano sistematicamente informate della loro detenzione, dei loro diritti e dello stato di avanzamento dei loro dossier,

Or. fr

Emendamento 16
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Proposta di risoluzione
Considerando F bis (nuovo)

Proposta di risoluzione	*Emendamento*

F bis. considerando che la ritenzione è una misura amministrativa temporanea che differisce dalla detenzione a carattere penale,

Or. es

Emendamento 17
Frieda Brepoels

Proposta di risoluzione
Considerando F bis (nuovo)

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
	F bis. considerando che molti dei commenti contenuti nella presente risoluzione non si applicano necessariamente a tutti i centri di accoglienza visitati e non sono quindi validi per la totalità dei paesi,

Or. nl

Emendamento 18
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Proposta di risoluzione
Paragrafo 1

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
1. deplora che ***le*** visite effettuate abbiano dimostrato che le direttive vigenti erano ancora male ***o punto*** applicate ***dagli*** Stati membri; chiede alla Commissione di adottare le misure necessarie per garantire la trasposizione e il rispetto delle direttive;	1. deplora che ***alcune*** visite effettuate abbiano dimostrato che le direttive vigenti erano ancora male applicate ***o non erano applicate da alcuni*** Stati membri; chiede alla Commissione di adottare le misure necessarie per garantire la trasposizione e il rispetto delle direttive;

Or. es

Emendamento 19
Giusto Catania

Proposta di risoluzione
Paragrafo 1

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
1. deplora che le visite effettuate abbiano dimostrato che le direttive vigenti erano ancora male o punto applicate dagli Stati membri; chiede alla Commissione di adottare le misure necessarie per garantire la trasposizione e il rispetto delle direttive;	1. deplora che le visite effettuate abbiano dimostrato che le direttive vigenti erano ancora male o punto applicate dagli Stati membri; chiede alla Commissione di adottare le misure necessarie per garantire la trasposizione e il rispetto ***non solo formale*** delle direttive;

Or. it

Emendamento 20
Jeanine Hennis-Plasschaert

Proposta di risoluzione
Paragrafo 1

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
1. deplora che le visite effettuate abbiano dimostrato che le direttive vigenti ***erano*** ancora male o punto applicate ***dagli*** Stati membri; chiede alla Commissione di adottare le misure necessarie per garantire la trasposizione e il rispetto delle direttive;	1. deplora che le visite effettuate abbiano dimostrato che le direttive vigenti ***sono*** ancora male o punto applicate ***da vari*** Stati membri; chiede alla Commissione di adottare le misure necessarie per garantire la trasposizione e il rispetto delle direttive;

Or. en

Emendamento 21
Javier Moreno Sánchez

Proposta di risoluzione
Paragrafo 1

Proposta di risoluzione	*Emendamento*

1. deplora che le visite effettuate abbiano dimostrato che le direttive vigenti erano ancora male o punto applicate ***dagli*** Stati membri; chiede alla Commissione di adottare le misure necessarie per garantire la trasposizione e il rispetto delle direttive;	1. deplora che le visite effettuate abbiano dimostrato che le direttive vigenti erano ancora male o punto applicate ***in alcuni*** Stati membri; chiede alla Commissione di adottare le misure necessarie per garantire la trasposizione e il rispetto delle direttive;

Or. fr

Emendamento 22
Jeanine Hennis-Plasschaert

Proposta di risoluzione
Paragrafo 1 bis (nuovo)

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
	1 bis. sottolinea che i principi della Carta per i diritti fondamentali dell'Unione europea e della Convenzione europea per la protezione dei diritti dell'uomo e delle libertà fondamentali dovrebbero essere applicati sempre, a prescindere dallo status del cittadino del paese terzo interessato; non può pertanto accettare che una persona non sia trattata secondo tali principi sia concesso il trattamento ai sensi di tali principi per la sola ragione di essere un immigrato irregolare;

Or. en

Emendamento 23
Jeanine Hennis-Plasschaert

Proposta di risoluzione
Paragrafo 2

Proposta di risoluzione	*Emendamento*

2. deplora ***il notevole potere discrezionale lasciato agli Stati membri dalla*** direttiva 2003/9/CE***, in particolare per quanto riguarda il livello e la forma delle*** condizioni ***materiali*** di accoglienza ***e l'accesso all'occupazione e alle cure sanitarie, a detrimento dell'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri***;	2. deplora ***varie carenze relative al livello delle condizioni di accoglienza, dovute soprattutto al fatto che la*** direttiva 2003/9/CE ***lascia attualmente agli Stati membri ampio margine di discrezione relativamente alla definizione delle*** condizioni di accoglienza ***su scala nazionale; accoglie pertanto con favore la proposta della Commissione (COM(2008)0815)***;

Or. en

Emendamento 24
Giusto Catania

Proposta di risoluzione
Paragrafo 2

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
2. deplora il notevole potere discrezionale lasciato agli Stati membri dalla direttiva 2003/9/CE, in particolare per quanto riguarda il livello e la forma delle condizioni materiali di accoglienza e l'accesso all'occupazione e alle cure sanitarie, a detrimento dell'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri;	2. deplora il notevole potere discrezionale lasciato agli Stati membri dalla direttiva 2003/9/CE, in particolare per quanto riguarda il livello e la forma delle condizioni materiali di accoglienza e l'accesso all'occupazione e alle cure sanitarie, a detrimento dell'armonizzazione ***verso l'alto*** delle legislazioni degli Stati membri;

Or. it

Emendamento 25
Martine Roure

Proposta di risoluzione
Paragrafo 2 bis (nuovo)

Proposta di risoluzione	*Emendamento*

2 bis. esprime soddisfazione per le proposte della Commissione sulla rifusione della direttiva 2003/9/CE e si compiace del fatto che l'obiettivo stabilito sia di garantire standard più elevati in materia di accoglienza per i richiedenti asilo al fine di assicurare un livello di vita dignitoso e di consentire una maggiore armonizzazione delle disposizioni nazionali in materia di condizioni di accoglienza;

Or. fr

Emendamento 26
Martine Roure

Proposta di risoluzione
Paragrafo 2 ter (nuovo)

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
	2 ter. plaude alla proposta della Commissione di estendere il campo di applicazione della direttiva 2003/9/CE alla tutela sussidiaria al fine di garantire lo stesso livello di diritti sia applicato a tutte le forme di protezione internazionale;

Or. fr

Emendamento 27
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Proposta di risoluzione
Paragrafo 3

Proposta di risoluzione	*Emendamento*

3. invita gli Stati membri a dare prova di una maggiore solidarietà con i paesi che sono maggiormente confrontati con le sfide dell'immigrazione, una solidarietà che non sia solo tecnica e/o finanziaria; chiede alla Commissione di studiare la possibilità di proporre uno strumento europeo di ***divisione degli*** oneri ***onde garantire una migliore efficacia per*** gli Stati membri e un elevato livello di protezione per i richiedenti asilo;	3. invita gli Stati membri a dare prova di una maggiore solidarietà con i paesi che sono maggiormente confrontati con le sfide dell'immigrazione, una solidarietà che non sia solo tecnica e/o finanziaria; chiede alla Commissione di studiare la possibilità di proporre uno strumento europeo di ***solidarietà inteso a liberare dagli*** oneri gli Stati membri ***con frontiere esterne che ricevono un elevato numero di profughi, rispettando i desideri dei richiedenti asilo*** e ***garantendo loro*** un elevato livello di protezione;

Or. es

Emendamento 28
Giusto Catania

Proposta di risoluzione
Paragrafo 3

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
3. invita gli Stati membri a dare prova di una maggiore solidarietà con i paesi che sono maggiormente confrontati con le sfide dell'immigrazione, una solidarietà che non sia solo tecnica e/o finanziaria; chiede alla Commissione di studiare la possibilità di proporre uno strumento europeo di divisione degli oneri onde garantire una migliore efficacia per gli Stati membri e un elevato livello di protezione per i richiedenti asilo;	3. invita gli Stati membri a dare prova di una maggiore solidarietà con i paesi che sono maggiormente confrontati con le sfide dell'immigrazione, una solidarietà che non sia solo tecnica e/o finanziaria; chiede alla Commissione di studiare la possibilità di proporre uno strumento europeo di divisione degli oneri onde garantire una migliore efficacia per gli Stati membri e un elevato livello di protezione per i richiedenti asilo ***e i migranti***;

Or. it

Emendamento 29
Martine Roure

Proposta di risoluzione
Paragrafo 4

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
4. chiede alla Commissione di istituire un sistema di visite e di ispezioni permanente; auspica che la commissione LIBE prosegua le sue visite onde garantire il rispetto del diritto comunitario in materia di condizioni di accoglienza;	4. chiede alla Commissione di istituire un sistema di visite e di ispezioni permanente; auspica che la commissione LIBE prosegua le sue visite onde garantire il rispetto del diritto comunitario in materia di condizioni di accoglienza ***nonché l'organizzazione di un dibattito annuale sui risultati di tali visite nel corso di una sessione plenaria del Parlamento europeo***;

Or. fr

Emendamento 30
Nicolae Vlad Popa

Proposta di risoluzione
Paragrafo 4

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
4. chiede alla Commissione di istituire un sistema di visite e di ispezioni permanente; auspica che la commissione LIBE prosegua le sue visite onde garantire il rispetto del diritto comunitario in materia di condizioni di accoglienza;	4. chiede alla Commissione di istituire***, in cooperazione con il Parlamento europeo,*** un sistema di visite e di ispezioni permanente; auspica che la commissione LIBE prosegua le sue visite onde garantire il rispetto del diritto comunitario in materia di condizioni di accoglienza;

Or. en

Emendamento 31
Jean Lambert

Proposta di risoluzione
Paragrafo 4

Proposta di risoluzione	*Emendamento*

4. chiede alla Commissione di istituire un sistema di visite e di ispezioni permanente; auspica che la commissione LIBE prosegua le sue visite onde garantire il rispetto del diritto comunitario in materia di condizioni di accoglienza;	4. chiede alla Commissione di istituire un sistema di visite e di ispezioni permanente; auspica che la commissione LIBE prosegua le sue visite onde garantire il rispetto del diritto comunitario in materia di condizioni di accoglienza ***e di procedure di rimpatrio conformemente alla direttiva Rimpatrio***;

Or. en

Emendamento 32
Giusto Catania

Proposta di risoluzione
Paragrafo 5

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
5. deplora che la capacità dei centri di accoglienza aperti da taluni Stati membri sia scarsa e non sembri soddisfare ***ai*** bisogni;	5. deplora che la capacità dei centri di accoglienza aperti da taluni Stati membri sia scarsa e non sembri soddisfare ***i*** bisogni ***dei migranti***;

Or. it

Emendamento 33
Frieda Brepoels

Proposta di risoluzione
Paragrafo 6

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
6. chiede che l'accoglienza dei richiedenti asilo ***e degli immigrati*** sia effettuata in via prioritaria in centri di accoglienza aperti; ***ritiene che i richiedenti asilo siano particolarmente vulnerabili e non dovrebbero formare oggetto di misure privative della libertà;***	6. chiede che l'accoglienza dei richiedenti asilo sia effettuata in via prioritaria in centri di accoglienza aperti;

Or. nl

Emendamento 34
Jean Lambert

Proposta di risoluzione
Paragrafo 6

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
6. chiede che l'accoglienza dei richiedenti asilo e degli immigrati sia effettuata in via prioritaria in centri di accoglienza aperti; ritiene che i richiedenti asilo siano particolarmente vulnerabili e non dovrebbero formare oggetto di misure privative della libertà;	6. chiede che l'accoglienza dei richiedenti asilo e degli immigrati sia effettuata in via prioritaria in centri di accoglienza aperti ***anzichè in unità chiuse***; ritiene che i richiedenti asilo siano particolarmente vulnerabili e non dovrebbero formare oggetto di misure privative della libertà;

Or. en

Emendamento 35
Jeanine Hennis-Plasschaert

Proposta di risoluzione
Paragrafo 6

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
6. chiede che l'accoglienza dei richiedenti asilo ***e degli immigrati*** sia effettuata in via prioritaria in centri di accoglienza aperti; ritiene che i richiedenti asilo siano particolarmente vulnerabili e non dovrebbero formare oggetto di misure privative della libertà;	6. chiede che l'accoglienza dei richiedenti asilo sia effettuata in via prioritaria in centri di accoglienza aperti; ritiene che i richiedenti asilo siano particolarmente vulnerabili e non dovrebbero ***in linea di principio*** formare oggetto di misure privative della libertà;

Or. en

Emendamento 36
Giusto Catania

Proposta di risoluzione
Paragrafo 6

Proposta di risoluzione	*Emendamento*

6. chiede che l'accoglienza dei richiedenti asilo e degli immigrati sia effettuata in via prioritaria in centri di accoglienza aperti; ritiene che i richiedenti asilo siano particolarmente vulnerabili e non dovrebbero formare oggetto di misure privative della libertà;	6. chiede che l'accoglienza dei richiedenti asilo e degli immigrati sia effettuata in via prioritaria in centri di accoglienza aperti; ritiene che i richiedenti asilo siano particolarmente vulnerabili e non dovrebbero ***a fortiori*** formare oggetto di misure privative della libertà;

Or. it

Emendamento 37
Javier Moreno Sánchez

Proposta di risoluzione
Paragrafo 6

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
6. chiede che l'accoglienza dei richiedenti asilo e degli immigrati sia effettuata in via prioritaria in centri di accoglienza aperti; ritiene che i richiedenti asilo siano particolarmente vulnerabili e non dovrebbero formare oggetto di misure privative della libertà;	6. chiede che l'accoglienza dei richiedenti asilo e degli immigrati sia effettuata in via prioritaria in centri di accoglienza aperti***, sulla scia di quelli già esistenti in alcuni Stati membri***; ritiene che i richiedenti asilo siano particolarmente vulnerabili e non dovrebbero formare oggetto di misure privative della libertà;

Or. fr

Emendamento 38
Nicolae Vlad Popa

Proposta di risoluzione
Paragrafo 7

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
7. ricorda l'obbligo degli Stati membri di garantire l'accesso alle procedure relative alla domanda di asilo;	7. ricorda l'obbligo degli Stati membri di garantire ***ai richiedenti asilo*** l'accesso alle procedure relative alla domanda di asilo;

Or. en

Emendamento 39
Nicolae Vlad Popa

Proposta di risoluzione
Paragrafo 7 bis (nuovo)

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
	7 bis. esorta gli Stati membri ad applicare la direttiva Accoglienza nei confronti della totalità dei richiedenti asilo fin dal momento in cui questi ultimi manifestano il desiderio di ottenere protezione in uno Stato membro, anche se la domanda di asilo non è stata presentata formalmente;

Or. en

Emendamento 40
Nicolae Vlad Popa

Proposta di risoluzione
Paragrafo 7 ter (nuovo)

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
	7 ter. invita la Commissione a ricordare agli Stati membri che la revoca o la riduzione delle condizioni di accoglienza per motivi non inclusi nella direttiva Accoglienza sono o dovrebbero essere severamente vietate;

Or. en

Emendamento 41
Nicolae Vlad Popa

Proposta di risoluzione
Paragrafo 7 quater (nuovo)

Proposta di risoluzione	*Emendamento*

	7 quater. le condizioni di accoglienza di base, quali il vitto, l'alloggio e l'assistenza sanitaria d'urgenza non dovrebbero mai essere negate in quanto una simile mancanza può violare i diritti fondamentali dei richiedenti asilo;

Or. en

Emendamento 42
Giusto Catania

Proposta di risoluzione
Paragrafo 8

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
8. ritiene necessario giungere ad un equilibrio tra rapidità delle procedure, assorbimento dell'arretrato e giusto trattamento di ogni singolo caso, in particolare nel caso delle procedure accelerate;	8. ritiene necessario giungere ad un ***giusto*** equilibrio tra rapidità delle procedure, assorbimento dell'arretrato e giusto trattamento di ogni singolo caso, in particolare nel caso delle procedure accelerate;

Or. it

Emendamento 43
Jeanine Hennis-Plasschaert

Proposta di risoluzione
Paragrafo 9

Proposta di risoluzione	*Emendamento*

9. constata che l'informazione sulle procedure è in gran parte scritta e che i termini sono molto brevi come pure che ciò può sollevare un problema di comprensione e rappresentare per i richiedenti asilo, al momento della presentazione della domanda, un ostacolo all'esercizio effettivo dei loro diritti; chiede che siano messi a disposizione dei richiedenti asilo ***e degli immigrati*** opuscoli illustrativi di tutti i loro diritti in più lingue; chiede agli Stati membri di prevedere altresì un'informazione mediante altri mezzi, compresa la comunicazione orale o la televisione;	9. constata che l'informazione sulle procedure è in gran parte scritta e che i termini sono molto brevi come pure che ciò può sollevare un problema di comprensione e rappresentare per i richiedenti asilo, al momento della presentazione della domanda, un ostacolo all'esercizio effettivo dei loro diritti; chiede che siano messi a disposizione dei richiedenti asilo opuscoli illustrativi di tutti i loro diritti in più lingue; chiede agli Stati membri di prevedere altresì un'informazione mediante altri mezzi, compresa la comunicazione orale o la televisione;

Or. en

Emendamento 44
Giusto Catania

Proposta di risoluzione
Paragrafo 9

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
9. constata che l'informazione sulle procedure è in gran parte scritta e che i termini sono molto brevi come pure che ciò può sollevare un problema di comprensione e rappresentare per i richiedenti asilo, al momento della presentazione della domanda, un ostacolo all'esercizio effettivo dei loro diritti; chiede che siano messi a disposizione dei richiedenti asilo e degli immigrati opuscoli illustrativi di tutti i loro diritti in più lingue; chiede agli Stati membri di prevedere altresì un'informazione mediante altri mezzi, compresa la comunicazione orale o la televisione;	9. constata che l'informazione sulle procedure è in gran parte scritta **–** ***quando non è assente*** **–** e che i termini sono molto brevi come pure che ciò può sollevare un problema di comprensione e rappresentare per i richiedenti asilo, al momento della presentazione della domanda, un ostacolo all'esercizio effettivo dei loro diritti; chiede che siano messi a disposizione dei richiedenti asilo e degli immigrati opuscoli illustrativi di tutti i loro diritti in più lingue; chiede agli Stati membri di prevedere altresì un'informazione mediante altri mezzi, compresa la comunicazione orale o la televisione ***così come la presenza di mediatori culturali nelle strutture di accoglienza***;

Or. it

Emendamento 45
Frieda Brepoels

Proposta di risoluzione
Paragrafo 9

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
9. constata che l'informazione sulle procedure è in gran parte scritta e che i termini sono molto brevi come pure che ciò può sollevare un problema di comprensione e rappresentare per i richiedenti asilo, al momento della presentazione della domanda, un ostacolo all'esercizio effettivo dei loro diritti; chiede che siano messi a disposizione dei richiedenti asilo e degli immigrati opuscoli illustrativi di tutti i loro diritti in più lingue; chiede agli Stati membri di prevedere altresì un'informazione mediante altri mezzi, compresa la comunicazione orale o ***la televisione***;	9. constata che l'informazione sulle procedure è in gran parte scritta e che i termini sono molto brevi come pure che ciò può sollevare un problema di comprensione e rappresentare per i richiedenti asilo, al momento della presentazione della domanda, un ostacolo all'esercizio effettivo dei loro diritti; chiede che siano messi a disposizione dei richiedenti asilo e degli immigrati opuscoli illustrativi di tutti i loro diritti in più lingue; chiede agli Stati membri di prevedere altresì un'informazione mediante altri mezzi, compresa la comunicazione orale o ***Internet***;

Or. nl

Emendamento 46
Rareş-Lucian Niculescu

Proposta di risoluzione
Paragrafo 9

Proposta di risoluzione	*Emendamento*

9. constata che l'informazione sulle procedure è in gran parte scritta e che i termini sono molto brevi come pure che ciò può sollevare un problema di comprensione e rappresentare per i richiedenti asilo, al momento della presentazione della domanda, un ostacolo all'esercizio effettivo dei loro diritti; chiede che siano messi a disposizione dei richiedenti asilo e degli immigrati opuscoli illustrativi di tutti i loro diritti ***in più*** lingue; chiede agli Stati membri di prevedere altresì un'informazione mediante altri mezzi, compresa la comunicazione orale o la televisione;	9. constata che l'informazione sulle procedure è in gran parte scritta e che i termini sono molto brevi come pure che ciò può sollevare un problema di comprensione e rappresentare per i richiedenti asilo, al momento della presentazione della domanda, un ostacolo all'esercizio effettivo dei loro diritti; chiede che siano messi a disposizione dei richiedenti asilo e degli immigrati opuscoli illustrativi di tutti i loro diritti ***nelle principali*** lingue ***internazionali e nelle lingue parlate da un vasto numero di richiedenti asilo e di immigrati nello Stato membro interessato***; chiede agli Stati membri di prevedere altresì un'informazione mediante altri mezzi, compresa la comunicazione orale o la televisione;

Or. ro

Emendamento 47
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Proposta di risoluzione
Paragrafo 10

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
10. si dichiara preoccupato per quanto riguarda la mancanza di interpreti anche in occasione dei colloqui ufficiali; chiede instantemente agli Stati membri di garantire un servizio di interpretazione pubblico e gratuito, se del caso per telefono;	10. si dichiara preoccupato per quanto riguarda la mancanza di interpreti***, in alcuni dei centri visitati,*** anche in occasione dei colloqui ufficiali; chiede instantemente agli Stati membri di garantire un servizio di interpretazione pubblico e gratuito, se del caso per telefono;

Or. es

Emendamento 48
Jean Lambert

Proposta di risoluzione
Paragrafo 10

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
10. si dichiara preoccupato per quanto riguarda la mancanza di interpreti anche in occasione dei colloqui ufficiali; chiede instantemente agli Stati membri di garantire un servizio di interpretazione pubblico e gratuito, se del caso per telefono;	10. si dichiara preoccupato per quanto riguarda la mancanza di interpreti ***adeguatamente formati*** anche in occasione dei colloqui ufficiali; chiede instantemente agli Stati membri di garantire un servizio di interpretazione pubblico e gratuito, se del caso per telefono;

Or. en

Emendamento 49
Nicolae Vlad Popa

Proposta di risoluzione
Paragrafo 10

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
10. si dichiara preoccupato per quanto riguarda la mancanza di interpreti anche in occasione dei colloqui ufficiali; chiede instantemente agli Stati membri di garantire un servizio di interpretazione pubblico e gratuito, se del caso per telefono;	10. si dichiara preoccupato per quanto riguarda la mancanza di interpreti anche in occasione dei colloqui ufficiali; chiede instantemente agli Stati membri di garantire un servizio di interpretazione pubblico e gratuito, se del caso per telefono ***o mediante Internet***;

Or. en

Emendamento 50
Rareş-Lucian Niculescu

Proposta di risoluzione
Paragrafo 10

Proposta di risoluzione	*Emendamento*

10. si dichiara preoccupato per quanto riguarda la mancanza di interpreti anche in occasione dei colloqui ufficiali; chiede instantemente agli Stati membri di garantire un servizio di interpretazione pubblico e gratuito, se del caso per telefono;	10. si dichiara preoccupato per quanto riguarda la mancanza di interpreti anche in occasione dei colloqui ufficiali; chiede instantemente agli Stati membri di garantire un servizio di interpretazione pubblico e gratuito***, nelle principali lingue internazionali e nelle lingue parlate da un vasto numero di richiedenti asilo e di immigrati nello Stato membro interessato***, se del caso per telefono;

Or. ro

Emendamento 51
Javier Moreno Sánchez

Proposta di risoluzione
Paragrafo 10

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
10. si dichiara preoccupato per quanto riguarda la mancanza di interpreti anche in occasione dei colloqui ufficiali; chiede instantemente agli Stati membri di garantire un servizio di interpretazione pubblico e gratuito, se del caso per telefono;	10. si dichiara preoccupato per quanto riguarda la mancanza ***frequente*** di interpreti anche in occasione dei colloqui ufficiali; chiede instantemente agli Stati membri di garantire un servizio di interpretazione pubblico e gratuito, se del caso per telefono;

Or. fr

Emendamento 52
Nicolae Vlad Popa

Proposta di risoluzione
Paragrafo 11

Proposta di risoluzione	*Emendamento*

11. incoraggia gli Stati membri ad avvalersi dell'assistenza finanziaria del Fondo europeo per i rifugiati onde migliorare l'accesso all'informazione e, in particolare, aumentare il numero di lingue in cui sono fornite le informazioni o i loro supporti;	11. incoraggia gli Stati membri ad avvalersi dell'assistenza finanziaria del Fondo europeo per i rifugiati ***– i cui costi sono opportunamente ripartiti tra gli Stati membri –*** onde migliorare l'accesso all'informazione e, in particolare, aumentare il numero di lingue in cui sono fornite le informazioni o i loro supporti;

Or. en

Emendamento 53
Rareş-Lucian Niculescu

Proposta di risoluzione
Paragrafo 11

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
11. incoraggia gli Stati membri ad avvalersi dell'assistenza finanziaria del Fondo europeo per i rifugiati onde migliorare l'accesso all'informazione e, in particolare, aumentare il numero di lingue in cui sono fornite le informazioni o i loro supporti;	11. incoraggia gli Stati membri ad avvalersi dell'assistenza finanziaria del Fondo europeo per i rifugiati onde migliorare l'accesso all'informazione e, in particolare, aumentare il numero di lingue in cui sono fornite le informazioni o i loro supporti; ***esorta la Commissione a informare gli Stati membri in merito agli strumenti finanziari disponibili a tal fine e alle migliori prassi esistenti relativamente al loro utilizzo;***

Or. ro

Emendamento 54
Jeanine Hennis-Plasschaert

Proposta di risoluzione
Paragrafo 12

Proposta di risoluzione	*Emendamento*

12. deplora che l'accesso all'assistenza giuridica gratuita per i richiedenti asilo ***e gli immigrati*** sembri ristretta e si limiti talvolta ad un elenco di nomi di avvocati, col risultato che le persone che non dispongono dei mezzi finanziari adeguati restano prive di assistenza;	12. deplora che l'accesso all'assistenza giuridica gratuita per i richiedenti asilo sembri ristretta e si limiti talvolta ad un elenco di nomi di avvocati, col risultato che le persone che non dispongono dei mezzi finanziari adeguati restano prive di assistenza;

Or. en

Emendamento 55
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Proposta di risoluzione
Paragrafo 12

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
12. deplora che l'accesso all'assistenza giuridica gratuita per i richiedenti asilo e gli immigrati sembri ristretta e si limiti talvolta ad un elenco di nomi di avvocati, col risultato che le persone che non dispongono dei mezzi finanziari adeguati restano prive di assistenza;	12. deplora che l'accesso all'assistenza giuridica gratuita per i richiedenti asilo e gli immigrati ***detenuti illegalmente*** sembri ristretta e si limiti talvolta ad un elenco di nomi di avvocati, col risultato che le persone che non dispongono dei mezzi finanziari adeguati restano prive di assistenza;

Or. es

Emendamento 56
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Proposta di risoluzione
Paragrafo 13

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
13. ricorda che è particolarmente difficile trovare un'assistenza giuridica appropriata per ***le persone detenute***, data la difficoltà di comunicare con l'esterno;	13. ricorda che è particolarmente difficile trovare un'assistenza giuridica appropriata per ***i detenuti***, data la difficoltà di comunicare con l'esterno;

Or. es

Emendamento 57
Giusto Catania

Proposta di risoluzione
Paragrafo 13

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
13. ricorda che è particolarmente difficile trovare un'assistenza giuridica appropriata per le persone detenute, data la difficoltà di comunicare con l'esterno;	13. ricorda che è particolarmente difficile trovare un'assistenza giuridica appropriata per le persone detenute, data la difficoltà di comunicare con l'esterno ***e la specialità della legislazione rilevante***;

Or. it

Emendamento 58
Rareş-Lucian Niculescu

Proposta di risoluzione
Paragrafo 14

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
14. osserva che la continuità dell'accesso ***agli avvocati*** diviene più difficile allorché i detenuti vengono spostati tra vari centri di accoglienza o di detenzione;	14. osserva che la continuità dell'accesso ***all'assistenza giuridica*** diviene più difficile allorché i detenuti vengono spostati tra vari centri di accoglienza o di detenzione;

Or. ro

Emendamento 59
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Proposta di risoluzione
Paragrafo 14

Proposta di risoluzione	*Emendamento*

14. osserva che la continuità dell'accesso agli avvocati diviene più difficile allorché i detenuti vengono spostati tra vari centri di accoglienza o di detenzione;	14. osserva che la continuità dell'accesso agli avvocati diviene più difficile allorché i detenuti vengono spostati tra vari centri di accoglienza o di detenzione ***amministrativa***;

Or. es

Emendamento 60
Jeanine Hennis-Plasschaert

Proposta di risoluzione
Paragrafo 14

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
14. osserva che la continuità dell'accesso agli avvocati diviene più difficile allorché i ***detenuti*** vengono spostati tra vari centri di accoglienza ***o*** di detenzione;	14. osserva che la continuità dell'accesso agli avvocati diviene più difficile allorché i ***richiedenti asilo*** vengono spostati tra vari centri di accoglienza ***e/o*** di detenzione;

Or. en

Emendamento 61
Jeanine Hennis-Plasschaert

Proposta di risoluzione
Paragrafo 16

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
16. esorta gli Stati membri a garantire un'assistenza giuridica ***pubblica*** gratuita ***ed effettiva per tutti i richiedenti asilo e gli immigrati***;	16. esorta gli Stati membri a garantire ***l'accesso a*** un'assistenza ***e/o a una rappresentanza*** giuridica gratuita ***qualora il richiedente asilo non possa sostenerne i relativi costi***;

Or. en

Emendamento 62
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Proposta di risoluzione
Paragrafo 16

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
16. esorta gli Stati membri a garantire un'assistenza giuridica pubblica gratuita ed effettiva per ***tutti*** i richiedenti asilo e gli immigrati;	16. esorta gli Stati membri ***che ancora non lo fanno*** a garantire un'assistenza giuridica pubblica gratuita ed effettiva per i richiedenti asilo e ***per*** gli immigrati ***detenuti illegalmente***;

Or. es

Emendamento 63
Jeanine Hennis-Plasschaert

Proposta di risoluzione
Paragrafo 17

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
17. deplora che nella maggioranza dei centri di ritenzione visitati, i richiedenti asilo ***e i migranti*** si lamentino sistematicamente dell'insufficienza e dell'inadeguatezza delle cure mediche, delle difficoltà di consultare i medici o di comunicare con loro, della mancanza di cure specifiche (in particolare per le donne incinte, vittime di torture) e di medicinali;	17. deplora che nella maggioranza dei centri di ritenzione visitati, i richiedenti asilo si lamentino sistematicamente dell'insufficienza e dell'inadeguatezza delle cure mediche, delle difficoltà di consultare i medici o di comunicare con loro, della mancanza di cure specifiche (in particolare per le donne incinte, vittime di torture) e di medicinali;

Or. en

Emendamento 64
Giusto Catania

Proposta di risoluzione
Paragrafo 17

Proposta di risoluzione	*Emendamento*

17. deplora che nella maggioranza dei centri di ritenzione visitati, i richiedenti asilo e i migranti si lamentino sistematicamente dell'insufficienza e dell'inadeguatezza delle cure mediche, delle difficoltà di consultare i medici o di comunicare con loro, della mancanza di cure specifiche (in particolare per le donne incinte**,** vittime di torture) e di medicinali;	17. deplora che nella maggioranza dei centri di ritenzione visitati, i richiedenti asilo e i migranti si lamentino sistematicamente dell'insufficienza e dell'inadeguatezza delle cure mediche, delle difficoltà di consultare i medici o di comunicare con loro, della mancanza di cure specifiche (in particolare per le donne incinte ***e le*** vittime di torture) e di medicinali ***appropriati***;

Or. it

Emendamento 65
Giusto Catania

Proposta di risoluzione
Paragrafo 18

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
18. chiede agli Stati membri di estendere la copertura medica attualmente offerta affinché non resti limitata alle cure di emergenza nonché di garantire la salute mentale;	18. chiede agli Stati membri di estendere la copertura medica attualmente offerta ***ai richiedenti asilo e ai migranti*** affinché non resti limitata alle cure di emergenza nonché di garantire la salute mentale***; ricorda che il diritto alla salute e alle cure mediche è tra i più fondamentali diritti della persona***;

Or. it

Emendamento 66
Nicolae Vlad Popa

Proposta di risoluzione
Paragrafo 18

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
18. chiede agli Stati membri di estendere la copertura medica attualmente offerta affinché non resti limitata alle cure di emergenza nonché di garantire la salute mentale;	18. chiede agli Stati membri di estendere la copertura medica attualmente offerta affinché non resti limitata alle cure di emergenza nonché di garantire ***l'assistenza psicologica e*** la salute mentale;

Or. en

Emendamento 67
Frieda Brepoels

Proposta di risoluzione
Paragrafo 19

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
19. chiede alla Commissione di proporre una modifica dell'articolo 10 della direttiva 2003/9/CE al fine di consentire un migliore accesso al mercato dell'occupazione;	***soppresso***

Or. nl

Emendamento 68
Jeanine Hennis-Plasschaert

Proposta di risoluzione
Paragrafo 19

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
19. ***chiede alla*** Commissione ***di proporre una modifica dell'articolo 10 della direttiva 2003/9/CE al fine di consentire un migliore*** accesso al mercato ***dell'occupazione***;	19. ***accoglie con favore la proposta della*** Commissione ***intesa a far fronte agli ostacoli in materia di*** accesso al mercato ***del lavoro nonché a garantire l'accesso all'occupazione trascorsi sei mesi dalla presentazione di una domanda di protezione internazionale***;

Or. en

Emendamento 69
Frieda Brepoels

Proposta di risoluzione
Paragrafo 20

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
20. chiede agli Stati membri di non imporre vincoli legali o amministrativi che ostacolino l'accesso all'occupazione;	***soppresso***

Or. nl

Emendamento 70
Nicolae Vlad Popa

Proposta di risoluzione
Paragrafo 20

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
20. chiede agli Stati membri di ***non imporre*** vincoli legali o amministrativi che ostacolino l'accesso all'occupazione;	20. chiede agli Stati membri di ***limitare i*** vincoli legali o amministrativi che ostacolino l'accesso all'occupazione;

Or. en

Emendamento 71
Jeanine Hennis-Plasschaert

Proposta di risoluzione
Paragrafo 21

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
21. riconosce il lavoro considerevole svolto dalle associazioni per quanto riguarda l'assistenza ai richiedenti asilo e ***ai "migranti irregolari"***;	21. riconosce il lavoro considerevole svolto dalle associazioni per quanto riguarda l'assistenza ai richiedenti asilo;

Or. en

Emendamento 72
Jean Lambert

Proposta di risoluzione
Paragrafo 21 bis (nuovo)

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
	21 bis. invita gli Stati membri a trarre insegnamento dalle buone prassi sviluppate nell'ambito delle attività di EQUAL sui richiedenti asilo per quanto concerne l'efficace preparazione al mercato del lavoro;

Or. en

Emendamento 73
Martine Roure

Proposta di risoluzione
Paragrafo 22

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
22. chiede agli Stati membri di garantire ***alle associazioni*** un accesso senza ostacoli legali o amministrativi ***ai richiedenti asilo e ai migranti irregolari***, ***compresi quelli che si trovano nei centri di ritenzione per i rifugiati***;	22. chiede agli Stati membri di garantire ***ai richiedenti asilo e ai migranti irregolari*** un accesso senza ostacoli legali o amministrativi ***all'assistenza, da parte di attori indipendenti dalle autorità nazionali, per la difesa dei propri diritti anche durante la detenzione; invita gli Stati membri a garantire alla società civile il legittimo diritto ad accedere ai luoghi di detenzione per stranieri***;

Or. fr

Emendamento 74
Frieda Brepoels

Proposta di risoluzione
Paragrafo 22

Proposta di risoluzione	*Emendamento*

22. chiede agli Stati membri di garantire alle associazioni un accesso ***senza ostacoli legali o amministrativi*** ai richiedenti asilo e ai migranti irregolari, compresi quelli che si trovano nei centri di ritenzione per i rifugiati;	22. chiede agli Stati membri di garantire alle associazioni un accesso ai richiedenti asilo e ai migranti irregolari, compresi quelli che si trovano nei centri di ritenzione per i rifugiati;

Or. nl

Emendamento 75
Jeanine Hennis-Plasschaert

Proposta di risoluzione
Paragrafo 22

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
22. chiede agli Stati membri di garantire alle associazioni un accesso senza ostacoli legali o amministrativi ai richiedenti asilo ***e ai migranti irregolari***, compresi quelli che si trovano nei centri di ritenzione per i rifugiati;	22. chiede agli Stati membri di garantire alle associazioni un accesso senza ostacoli legali o amministrativi ai richiedenti asilo, compresi quelli che si trovano nei centri di ritenzione per i rifugiati;

Or. en

Emendamento 76
Javier Moreno Sánchez

Proposta di risoluzione
Paragrafo 22

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
22. chiede agli Stati membri di garantire ***alle associazioni un*** accesso senza ostacoli legali o amministrativi ***ai richiedenti asilo e ai migranti irregolari, compresi quelli che si trovano nei centri di ritenzione per i rifugiati***;	22. chiede agli Stati membri di garantire ***che le ONG la cui missione consiste nell'assistere gli stranieri nell'esercizio dei propri diritti abbiano*** accesso ***agli stessi*** senza ostacoli legali o amministrativi;

Or. fr

Emendamento 77
Giusto Catania

Proposta di risoluzione
Paragrafo 22 bis (nuovo)

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
	22 bis. chiede agli Stati membri di non ricorrere in alcun caso alla detenzione dei richiedenti asilo, in quanto persone in sé vulnerabili e bisognose di protezione;

Or. it

Emendamento 78
Frieda Brepoels

Proposta di risoluzione
Paragrafo 23

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
23. deplora che gli Stati membri ricorrono sempre più alla detenzione; ricorda che la detenzione ***deve essere una misura di ultima istanza, allorché è provato che tutte le altre misure non hanno avuto gli effetti previsti,*** deve avere un obiettivo definito (ad esempio l'allontanamento) e avere una durata limitata all'esecuzione di tale obiettivo;	23. deplora che gli Stati membri ricorrono sempre più alla detenzione; ricorda che la detenzione deve avere un obiettivo definito (ad esempio l'allontanamento) e avere una durata limitata all'esecuzione di tale obiettivo;

Or. nl

Emendamento 79
Jeanine Hennis-Plasschaert

Proposta di risoluzione
Paragrafo 23

Proposta di risoluzione	*Emendamento*

23. deplora che ***gli*** Stati membri ricorrono sempre più alla detenzione; ***ricorda*** che la detenzione deve essere una misura di ultima istanza***, allorché è provato che tutte le altre*** misure ***non hanno avuto gli effetti previsti, deve avere un obiettivo definito (ad esempio l'allontanamento) e avere una durata limitata all'esecuzione di tale obiettivo***;	23. deplora che ***vari*** Stati membri ricorrono sempre più alla detenzione; ***sottolinea che una persona non dovrebbe essere trattenuta in detenzione per il solo motivo di aver richiesto protezione internazionale; sottolinea*** che la detenzione deve essere una misura di ultima istanza ***per il periodo più breve possibile e soltanto nei casi in cui non sia possibile applicare*** misure ***meno coercitive e sulla base di una valutazione individuale di ciascun caso***;
	Or. en

Emendamento 80
Giusto Catania

Proposta di risoluzione
Paragrafo 23

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
23. deplora che gli Stati membri ricorrono sempre più alla detenzione; ricorda che la detenzione deve essere una misura di ultima istanza, allorché è provato che tutte le altre misure non hanno avuto gli effetti previsti, deve avere un obiettivo definito (ad esempio l'allontanamento) e avere una durata limitata all'esecuzione di tale obiettivo;	23. deplora che gli Stati membri ricorrono sempre più alla detenzione; ricorda che la detenzione deve essere una misura di ultima istanza, allorché è provato che tutte le altre misure non hanno avuto gli effetti previsti, deve avere un obiettivo definito (ad esempio l'allontanamento)***, essere proporzionata*** e avere una durata limitata all'esecuzione di tale obiettivo;
	Or. it

Emendamento 81
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Proposta di risoluzione
Paragrafo 23

Proposta di risoluzione	*Emendamento*

23. deplora che gli Stati membri ricorrono sempre più alla ***detenzione***; ricorda che la ***detenzione*** deve essere una misura di ultima istanza, allorché è provato che tutte le altre misure non hanno avuto gli effetti previsti, deve avere un obiettivo definito (ad esempio l'allontanamento) e avere una durata limitata all'esecuzione di tale obiettivo;	23. deplora che gli Stati membri ricorrono sempre più alla ***ritenzione***; ricorda che la ***ritenzione*** deve essere una misura di ultima istanza, allorché è provato che tutte le altre misure non hanno avuto gli effetti previsti, deve avere un obiettivo definito (ad esempio l'allontanamento) e avere una durata limitata all'esecuzione di tale obiettivo;

Or. es

Emendamento 82
Martine Roure

Proposta di risoluzione
Paragrafo 23 bis (nuovo)

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
	23 bis. prende nota delle proposte della Commissione intese a stabilire norme che definiscano la messa in detenzione al fine di garantire il principio secondo cui nessun individuo dovrebbe essere trattenuto esclusivamente per aver richiesto protezione internazionale e in base al quale qualsiasi detenzione deve essere necessaria, proporzionata nonché essere valutata caso per caso;

Or. fr

Emendamento 83
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Proposta di risoluzione
Paragrafo 24

Proposta di risoluzione	*Emendamento*

24. ricorda che l'articolo 5 della CEDH conferisce il diritto di impugnare una misura privativa della libertà; chiede che tutti i cittadini di paesi terzi detenuti possano presentare un siffatto ricorso;	*(Non concerne la versione italiana)*

Or. es

Emendamento 84
Jeanine Hennis-Plasschaert

Proposta di risoluzione
Paragrafo 24

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
24. ricorda che l'articolo 5 della CEDH conferisce il diritto di impugnare una misura privativa della libertà; chiede che tutti i ***cittadini di paesi terzi*** detenuti possano presentare un siffatto ricorso;	24. ricorda che l'articolo 5 della CEDH conferisce il diritto di impugnare una misura privativa della libertà; chiede che tutti i ***richiedenti asilo*** detenuti possano presentare un siffatto ricorso;

Or. en

Emendamento 85
Giusto Catania

Proposta di risoluzione
Paragrafo 24

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
24. ricorda che l'articolo 5 della CEDH conferisce il diritto di impugnare una misura privativa della libertà; chiede che tutti i cittadini di paesi terzi detenuti possano presentare un siffatto ricorso;	24. ricorda che l'articolo 5 della CEDH conferisce il diritto di impugnare una misura privativa della libertà; chiede che tutti i cittadini di paesi terzi detenuti possano presentare un siffatto ricorso ***davanti a un organo giudiziario***;

Or. it

Emendamento 86

Frieda Brepoels

Proposta di risoluzione
Paragrafo 25

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
25. si preoccupa delle condizioni carcerarie in cui sono trattenuti ***i migranti irregolari e*** i richiedenti asilo benché non abbiano commesso reati; chiede che queste persone siano trattenute in edifici distinti al fine di assicurarne la protezione	25. si preoccupa delle condizioni carcerarie in cui sono trattenuti i richiedenti asilo benché non abbiano commesso reati; chiede che queste persone siano trattenute in edifici distinti al fine di assicurarne la protezione;

Or. nl

Emendamento 87
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Proposta di risoluzione
Paragrafo 25

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
25. si preoccupa delle condizioni carcerarie in cui sono trattenuti i ***migranti irregolari*** e i ***richiedenti asilo*** benché non abbiano commesso reati; chiede che queste persone siano trattenute in edifici ***distinti*** al fine di assicurarne la protezione;	25. si preoccupa delle condizioni ***quasi*** carcerarie in cui sono trattenuti i ***richiedenti asilo*** e i ***migranti irregolari in alcuni dei centri di ritenzione visitati*** benché non abbiano commesso reati; chiede che queste persone siano trattenute in edifici ***diversi dagli edifici carcerari*** al fine di assicurarne la protezione;

Or. es

Emendamento 88
Giusto Catania

Proposta di risoluzione
Paragrafo 25

Proposta di risoluzione	*Emendamento*

25. si preoccupa delle condizioni carcerarie in cui sono ***trattenuti*** i migranti irregolari e i richiedenti asilo benché non abbiano commesso reati; chiede che queste persone siano trattenute in edifici distinti al fine di assicurarne la protezione;	25. si preoccupa delle condizioni carcerarie in cui sono ***detenuti*** i migranti irregolari e i richiedenti asilo benché non abbiano commesso reati; chiede che queste persone siano trattenute in edifici distinti ***e aperti*** al fine di assicurarne la protezione ***e l'assistenza***;

Or. it

Emendamento 89
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Proposta di risoluzione
Paragrafo 27

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
27. constata che l'accesso alle cure sanitarie, e in particolare alle cure psicologiche, è spesso reso difficile ***dalle condizioni carcerarie***; chiede agli Stati membri di garantire giorno e notte una presenza medica appropriata ***e indipendente***, anche a carattere psicologico, nei centri di ritenzione;	27. constata che l'accesso alle cure sanitarie, e in particolare alle cure psicologiche, è spesso reso difficile ***in quanto alcuni centri di ritenzione si trovano all'interno di edifici carcerari***; chiede agli Stati membri di garantire giorno e notte una presenza medica appropriata, anche a carattere psicologico, nei centri di ritenzione;

Or. es

Emendamento 90
Frieda Brepoels

Proposta di risoluzione
Paragrafo 27

Proposta di risoluzione	*Emendamento*

27. constata che l'accesso alle cure sanitarie, e in particolare alle cure psicologiche, è spesso reso difficile dalle condizioni carcerarie; chiede agli Stati membri di garantire ***giorno e notte una presenza medica appropriata e indipendente, anche a carattere psicologico,*** nei centri di ritenzione;	27. constata che l'accesso alle cure sanitarie, e in particolare alle cure psicologiche, è spesso reso difficile dalle condizioni carcerarie; chiede agli Stati membri di garantire ***un servizio efficiente di reperibilità*** nei centri di ritenzione ***affinché l'assistenza medica e psicologica siano sempre disponibili rapidamente***;

Or. nl

Emendamento 91
Rareş-Lucian Niculescu

Proposta di risoluzione
Paragrafo 27

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
27. constata che l'accesso alle cure sanitarie, e in particolare alle cure psicologiche, è spesso reso difficile dalle condizioni carcerarie; chiede agli Stati membri di garantire giorno e notte una presenza medica appropriata ***e indipendente***, anche a carattere psicologico, nei centri di ritenzione;	27. constata che l'accesso alle cure sanitarie, e in particolare alle cure psicologiche, è spesso reso difficile dalle condizioni carcerarie; chiede agli Stati membri di garantire giorno e notte una presenza medica appropriata, anche a carattere psicologico, nei centri di ritenzione;

Or. ro

Emendamento 92
Frieda Brepoels

Proposta di risoluzione
Paragrafo 28

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
28. invita gli Stati membri ***a migliorare i contatti con il mondo esterno, anche permettendo*** visite regolari, ***estendendo*** l'accesso al telefono e ***generalizzando l'accesso a*** Internet in tutti i centri;	28. invita gli Stati membri ***ad acconsentire a*** visite regolari, ***estendere*** l'accesso al telefono e ***rendere disponibile, in base a determinate condizioni, l'utilizzo*** **di** Internet in tutti i centri;

Or. nl

Emendamento 93
Giusto Catania

Proposta di risoluzione
Paragrafo 28

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
28. invita gli Stati membri a migliorare i contatti con il mondo esterno, anche permettendo visite regolari, estendendo l'accesso al telefono e generalizzando l'accesso a Internet in tutti i centri;	28. invita gli Stati membri a migliorare i contatti con il mondo esterno, anche permettendo visite regolari, estendendo l'accesso al telefono e generalizzando l'accesso ***gratuito*** a Internet in tutti i centri;

Or. it

Emendamento 94
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Proposta di risoluzione
Paragrafo 28

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
28. invita gli Stati membri a migliorare i contatti con il mondo esterno, anche permettendo visite regolari, estendendo l'accesso al telefono e generalizzando l'accesso a Internet in tutti i centri;	28. invita gli Stati membri a migliorare***, laddove possibile,*** i contatti con il mondo esterno, anche permettendo visite regolari, estendendo l'accesso al telefono e generalizzando l'accesso a Internet in tutti i centri;

Or. es

Emendamento 95
Rareş-Lucian Niculescu

Proposta di risoluzione
Paragrafo 28

Proposta di risoluzione	*Emendamento*

28. invita gli Stati membri a migliorare i contatti con il mondo esterno, anche permettendo visite regolari, estendendo l'accesso al telefono e generalizzando l'accesso a Internet in tutti i centri;	28. invita gli Stati membri a migliorare i contatti con il mondo esterno, anche permettendo visite regolari, estendendo l'accesso al telefono e generalizzando l'accesso a Internet ***e ai mass media*** in tutti i centri;

Or. ro

Emendamento 96
Martine Roure

Proposta di risoluzione
Paragrafo 28 bis (nuovo)

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
	28 bis. invita gli Stati membri a pubblicare una relazione annuale in merito al numero, alla collocazione, alla quantità delle persone trattenute e al funzionamento dei centri di ritenzione chiusi;

Or. fr

Emendamento 97
Giusto Catania

Proposta di risoluzione
Paragrafo 28 ter (nuovo)

Proposta di risoluzione	*Emendamento*

28 ter. esorta gli Stati membri a rendere conto al Parlamento europeo e alla società civile della situazione di tali centri di ritenzione, in particolare fornendo informazioni in merito all'esistenza, al numero e al funzionamento di tali centri in relazioni annuali da presentare in occasione di un'apposita audizione del Parlamento a cui è invitata a partecipare una piattaforma costituita da associazioni della società civile che si occupano di questioni inerenti alla ritenzione;

Or. fr

Emendamento 98
Martine Roure

Proposta di risoluzione
Paragrafo 28 quater (nuovo)

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
	28 quater. chiede agli Stati membri di garantire un controllo periodico dei centri chiusi e delle condizioni in cui sono trattenute le persone al loro interno istituendo la figura di un mediatore nazionale responsabile dei centri di ritenzione;

Or. fr

Emendamento 99
Giusto Catania

Proposta di risoluzione
Paragrafo 29

Proposta di risoluzione	*Emendamento*

29. ricorda che, conformemente alla Convenzione sui diritti del fanciullo, l'interesse superiore del fanciullo deve essere ***al centro di*** qualsiasi decisione o misura riguardante un minore;	29. ricorda che, conformemente alla Convenzione sui diritti del fanciullo, l'interesse superiore del fanciullo deve essere ***prioritario rispetto a*** qualsiasi decisione o misura riguardante un minore;

Or. it

Emendamento 100
Javier Moreno Sánchez

Proposta di risoluzione
Paragrafo 29

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
29. ricorda che, conformemente alla Convenzione sui diritti del fanciullo, l'interesse superiore del fanciullo deve essere al centro di qualsiasi decisione o misura riguardante un minore;	29. ricorda che, conformemente alla Convenzione sui diritti del fanciullo, l'interesse superiore del fanciullo deve essere al centro di qualsiasi decisione o misura riguardante un minore; ***sottolinea la necessità di intraprendere le misure e attuare i mezzi necessari per proteggere i minori non accompagnati, siano essi profughi o meno;***

Or. fr

Emendamento 101
Jean Lambert

Proposta di risoluzione
Paragrafo 29 bis (nuovo)

Proposta di risoluzione	*Emendamento*

29 bis. esorta gli Stati membri a prendere in considerazione la possibilità di istituire organismi ufficiali indipendenti al fine di monitorare gli standard e le condizioni nei centri chiusi nonché di attuare un sistema ufficiale di controllo che pubblicherà le sue relazioni;

Or. en

Emendamento 102
Jeanine Hennis-Plasschaert, Jean Lambert

Proposta di risoluzione
Paragrafo 30

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
30. chiede che la detenzione dei minori ***migranti e richiedenti asilo*** sia vietata in linea di principio e che il ricorso alla detenzione dei minori con i loro genitori abbia carattere eccezionale e miri a garantire l'interesse superiore del fanciullo;	30. chiede che la detenzione dei minori sia vietata in linea di principio e che il ricorso alla detenzione dei minori con i loro genitori abbia carattere eccezionale e miri a garantire l'interesse superiore del fanciullo;

Or. en

Emendamento 103
Frieda Brepoels

Proposta di risoluzione
Paragrafo 30

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
30. chiede che la detenzione dei ***minori migranti e*** richiedenti asilo sia vietata in linea di principio e che il ricorso alla detenzione dei minori con i loro genitori abbia carattere eccezionale e miri a garantire l'interesse superiore del fanciullo;	30. chiede che la detenzione dei richiedenti asilo sia vietata in linea di principio e che il ricorso alla detenzione dei minori con i loro genitori abbia carattere eccezionale e miri a garantire l'interesse superiore del fanciullo;

Or. nl

Emendamento 104
Giusto Catania

Proposta di risoluzione
Paragrafo 30

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
30. chiede che la detenzione dei minori migranti e richiedenti asilo sia vietata ***in linea di principio*** e che il ricorso alla detenzione dei minori con i loro genitori abbia carattere eccezionale e miri a garantire l'interesse superiore del fanciullo;	30. chiede che la detenzione dei minori migranti e richiedenti asilo sia vietata e che il ricorso alla detenzione dei minori con i loro genitori abbia carattere eccezionale e miri ***unicamente*** a garantire l'interesse superiore del fanciullo;

Or. it

Emendamento 105
Nicolae Vlad Popa

Proposta di risoluzione
Paragrafo 31 bis (nuovo)

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
	31 bis. invita gli Stati membri ad attuare la raccomandazione del Comitato delle Nazioni Unite per i diritti del fanciullo onde vietare qualsiasi forma di punizione corporale praticata, anche all'interno della famiglia, soprattutto sui minori che si trovano in detenzione;

Or. en

Emendamento 106
Nicolae Vlad Popa

Proposta di risoluzione
Paragrafo 32

Proposta di risoluzione	*Emendamento*

32. ricorda che tutti i minori hanno diritto all'istruzione, indipendentemente dal fatto che si trovino nei loro paesi d'origine o no; chiede agli Stati membri di garantire tale diritto anche ove il minore sia detenuto; chiede che l'accesso all'istruzione si effettui nella comunità ***e senza alcuna forma di restrizione amministrativa che abbia l'effetto di separare i minori stranieri*** onde garantire una migliore integrazione dei bambini e delle loro famiglie;	32. ricorda che tutti i minori hanno diritto all'istruzione, indipendentemente dal fatto che si trovino nei loro paesi d'origine o no; chiede agli Stati membri di garantire tale diritto anche ove il minore sia detenuto; chiede che l'accesso all'istruzione si effettui ***direttamente*** nella comunità***, in una maniera adeguata corrispondente alla valutazione del livello delle conoscenze dei minori, sviluppando al tempo stesso modelli transitori che consentano di acquisire le competenze linguistiche necessarie per una normale istruzione,*** onde garantire una migliore integrazione dei bambini e delle loro famiglie;
	Or. en

Emendamento 107
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Proposta di risoluzione
Paragrafo 32

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
32. ricorda che tutti i minori hanno diritto all'istruzione, indipendentemente dal fatto che si trovino nei loro paesi d'origine o no; chiede agli Stati membri di garantire tale diritto anche ove il minore sia ***detenuto***; chiede che l'accesso all'istruzione si effettui nella comunità e senza alcuna forma di restrizione amministrativa che abbia l'effetto di separare i minori stranieri onde garantire una migliore integrazione dei bambini e delle loro famiglie;	32. ricorda che tutti i minori hanno diritto all'istruzione, indipendentemente dal fatto che si trovino nei loro paesi d'origine o no; chiede agli Stati membri di garantire tale diritto anche ove il minore sia ***trattenuto***; chiede che l'accesso all'istruzione si effettui nella comunità e senza alcuna forma di restrizione amministrativa che abbia l'effetto di separare i minori stranieri onde garantire una migliore integrazione dei bambini e delle loro famiglie;
	Or. es

Emendamento 108
Jeanine Hennis-Plasschaert

Proposta di risoluzione

Paragrafo 34

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
34. chiede che gli Stati membri garantiscano che i minori non accompagnati e le famiglie siano alloggiati in ***centri separati***, anche ove siano trattenuti, al fine di ***evitare la promiscuità con altri adulti e garantire l'accesso ad*** un ambiente protettivo;	34. chiede che gli Stati membri garantiscano che i minori non accompagnati e le famiglie siano alloggiati in ***sistemazioni separate***, anche ove siano trattenuti, al fine di ***garantire una vita familiare e privata adeguata come stabilito dall'articolo 8 della CEDU, nonché*** un ambiente protettivo ***per i bambini***;

Or. en

Emendamento 109
Giusto Catania

Proposta di risoluzione
Paragrafo 35

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
35. auspica che a tutti coloro che lavorano con minori e minori non accompagnati sia impartita una formazione specializzata e appropriata alla situazione dei bambini;	35. auspica che a tutti coloro che lavorano con minori e minori non accompagnati sia impartita una formazione specializzata e appropriata alla situazione dei bambini; ***ritiene importante il contributo che a questo potrebbero apportare le associazioni non governative specializzate in questo campo;***

Or. it

Emendamento 110
Nicolae Vlad Popa

Proposta di risoluzione
Paragrafo 36

Proposta di risoluzione	*Emendamento*

36. chiede che sia nominato per ciascun minore non accompagnato un tutore legale indipendente che provveda alla sua protezione; chiede una definizione chiara delle competenze e del ruolo del tutore legale;	36. chiede che sia nominato per ciascun minore non accompagnato un tutore legale indipendente che provveda alla sua protezione ***sia nelle sale d'aspetto ad esempio di aeroporti e stazioni ferroviarie sia nell'intero territorio degli Stati membri***; chiede una definizione chiara delle competenze e del ruolo del tutore legale;

Or. en

Emendamento 111
Jeanine Hennis-Plasschaert

Proposta di risoluzione
Paragrafo 37

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
37. invita la Commissione ***a definire gli obblighi di identificazione e di ricerca di un membro della famiglia nell'Unione europea onde garantire che un minore non accompagnato possa ricongiungersi, ove sia nel suo interesse, con un membro della sua famiglia***;	37. invita la Commissione ***e gli Stati membri a introdurre l'obbligo proattivo di risalire ai membri della famiglia, anche per organizzazioni quali la Croce Rossa e la Mezzaluna Rossa***;

Or. en

Emendamento 112
Jean Lambert

Proposta di risoluzione
Paragrafo 37

Proposta di risoluzione	*Emendamento*

37. invita la Commissione a definire gli obblighi di identificazione e di ricerca di un membro della famiglia ***nell'Unione europea*** onde garantire che un minore non accompagnato possa ricongiungersi, ove sia nel suo interesse, con un membro della sua famiglia;	37. invita la Commissione a definire gli obblighi di identificazione e di ricerca di un membro della famiglia ***di concerto con i pertinenti organismi internazionali*** onde garantire che un minore non accompagnato possa ricongiungersi, ove sia nel suo interesse, con un membro della sua famiglia;

Or. en

Emendamento 113
Giusto Catania

Proposta di risoluzione
Paragrafo 37

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
37. invita la Commissione a definire gli obblighi di identificazione e di ricerca di un membro della famiglia nell'Unione europea onde garantire che un minore non accompagnato possa ricongiungersi, ove sia nel suo interesse, con un membro della sua famiglia;	37. invita la Commissione a definire gli obblighi di identificazione e di ricerca di un membro della famiglia nell'Unione europea onde garantire che un minore non accompagnato possa ricongiungersi, ove sia nel suo interesse ***e sia da questi richiesto***, con un membro della sua famiglia;

Or. it

Emendamento 114
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Proposta di risoluzione
Paragrafo 37

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
37. invita la Commissione a definire gli obblighi di identificazione e di ricerca di un membro della famiglia nell'Unione europea onde garantire che ***un*** minore non accompagnato possa ricongiungersi, ove sia nel suo interesse, con un membro della sua famiglia;	37. invita la Commissione a definire gli obblighi di identificazione e di ricerca di un membro della famiglia nell'Unione europea onde garantire che ***il*** minore non accompagnato possa ricongiungersi, ove sia nel suo interesse, con un membro della sua famiglia;

Or. es

Emendamento 115
Jeanine Hennis-Plasschaert

Proposta di risoluzione
Paragrafo 38

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
38. si preoccupa del fenomeno delle scomparse di minori non accompagnati; chiede ***alla Commissione e*** agli Stati membri di ***istituire un sistema armonizzato di raccolta di*** dati e statistiche ***concernenti*** l'identificazione e l'assistenza fornita ai minori non accompagnati al fine di combattere tale fenomeno;	38. si preoccupa del fenomeno delle scomparse di minori non accompagnati; chiede agli Stati membri di ***raccogliere*** dati e statistiche ***conformemente all'articolo 4, paragrafo 3, lettera a,) del regolamento (CE) n. 862/2007 concernente*** l'identificazione e l'assistenza fornita ai minori non accompagnati al fine di combattere tale fenomeno;

Or. en

Emendamento 116
Giusto Catania

Proposta di risoluzione
Paragrafo 38

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
38. si preoccupa del fenomeno delle scomparse di minori non accompagnati; chiede alla Commissione e agli Stati membri di istituire un sistema armonizzato di raccolta di dati e statistiche concernenti l'identificazione e l'assistenza fornita ai minori non accompagnati al fine di combattere tale fenomeno;	38. si preoccupa del fenomeno delle scomparse di minori non accompagnati; chiede alla Commissione e agli Stati membri di istituire un sistema armonizzato di raccolta di dati e statistiche concernenti l'identificazione e l'assistenza fornita ai minori non accompagnati al fine di combattere tale fenomeno; ***ritiene che il modo migliore per disincentivare la scomparsa dei minori sia adibire strutture idonee alla loro accoglienza ove essi possano ricevere anche una formazione adeguata alla loro età (istruzione, formazione professionale, ecc);***

Or. it

Emendamento 117
Nicolae Vlad Popa

Proposta di risoluzione
Paragrafo 39

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
39. chiede alla Commissione e agli Stati membri di istituire un meccanismo armonizzato ed affidabile di identificazione dei minori non accompagnati nonché regole comuni concernenti gli accertamenti di età; ricorda a tale riguardo che, conformemente al principio di precauzione, la persona interessata deve essere considerata minore fino alla conclusione della procedura di accertamento dell'età e dunque trattata in quanto tale;	39. chiede alla Commissione e agli Stati membri di istituire un meccanismo armonizzato ed affidabile di identificazione dei minori non accompagnati ***– sfruttando le ultime tecnologie fra cui l'impiego di dati biometrici –*** nonché regole comuni concernenti gli accertamenti di età; ricorda a tale riguardo che, conformemente al principio di precauzione, la persona interessata deve essere considerata minore fino alla conclusione della procedura di accertamento dell'età e dunque trattata in quanto tale;

Or. en

Emendamento 118
Giusto Catania

Proposta di risoluzione
Paragrafo 39

Proposta di risoluzione	*Emendamento*

39. chiede alla Commissione e agli Stati membri di istituire un meccanismo armonizzato ed affidabile di identificazione dei minori non accompagnati nonché regole comuni concernenti gli accertamenti di età; ricorda a tale riguardo che, conformemente al principio di precauzione, la persona interessata deve essere considerata minore fino alla conclusione della procedura di accertamento dell'età e dunque trattata in quanto tale;	39. chiede alla Commissione e agli Stati membri di istituire un meccanismo armonizzato ed affidabile di identificazione dei minori non accompagnati nonché regole comuni concernenti gli accertamenti di età; ricorda a tale riguardo che, conformemente al principio di precauzione, la persona interessata deve essere considerata minore fino alla conclusione della procedura di accertamento dell'età e dunque trattata in quanto tale ***e che qualora sussista un dubbio ragionevole quanto all'età del minore, esso deve beneficiare al minore stesso***;

Or. it

Emendamento 119
Jeanine Hennis-Plasschaert

Proposta di risoluzione
Paragrafo 40

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
40. ricorda che l'articolo 8 della CEDH garantisce il rispetto della vita privata e familiare; chiede agli Stati membri di proteggere l'unità familiare;	***soppresso***

Or. en

Emendamento 120
Nicolae Vlad Popa

Proposta di risoluzione
Paragrafo 40 bis (nuovo)

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
	40 bis. sottolinea che la politica di ricongiungimento familiare è adeguata finché si limita al nucleo familiare;

Or. en

Emendamento 121
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Proposta di risoluzione
Paragrafo 41

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
41. invita gli Stati membri a studiare tutte le misure ***appropriate che non siano privative della libertà*** e ***provare che non sono efficaci*** prima di mettere in detenzione famiglie comprendenti minori;	41. invita gli Stati membri a studiare tutte le misure ***alternative alla detenzione*** e***, ove opportuno e*** prima di mettere in detenzione famiglie comprendenti minori***, a provare che le alternative prese in considerazione non sono efficaci***;

Or. es

Emendamento 122
Giusto Catania

Proposta di risoluzione
Paragrafo 42

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
42. auspica che le famiglie richiedenti asilo abbiano accesso ai servizi familiari, ai servizi per l'infanzia e alle visite mediche specializzate nella protezione dell'infanzia;	42. auspica che le famiglie richiedenti asilo ***e migranti*** abbiano accesso ai servizi familiari, ai servizi per l'infanzia e alle visite mediche specializzate nella protezione dell'infanzia;

Or. it

Emendamento 123
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Proposta di risoluzione
Paragrafo 43

Proposta di risoluzione	*Emendamento*

43. chiede ***alla Commissione*** di definire norme comuni ***obbligatorie*** per l'identificazione delle persone vulnerabili, in particolare le vittime di torture o della tratta di esseri umani;	43. chiede ***agli Stati membri*** di definire norme comuni per l'identificazione delle persone vulnerabili ***che potrebbero avere diritto alla protezione internazionale***, in particolare le vittime di torture o della tratta di esseri umani;

Or. es

Emendamento 124
Giusto Catania

Proposta di risoluzione
Paragrafo 43

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
43. chiede alla Commissione di definire norme comuni obbligatorie per l'identificazione delle persone vulnerabili, in particolare le vittime di torture o della tratta di esseri umani;	43. chiede alla Commissione di definire norme comuni obbligatorie per l'identificazione delle persone vulnerabili, in particolare le vittime di torture o della tratta di esseri umani***, le persone bisognose di cure mediche particolari, le donne incinte e i minori***;

Or. it

Emendamento 125
Frieda Brepoels

Proposta di risoluzione
Paragrafo 44

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
44. considera che ogni persona vulnerabile, a motivo della sua situazione particolare, non debba essere messa in detenzione in quanto ciò comporta ripercussioni importanti sulla sua condizione;	***soppresso***

Or. nl

Emendamento 126
Giusto Catania

Proposta di risoluzione
Paragrafo 45

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
45. esorta gli Stati membri a garantire un'assistenza specializzata, in particolare un aiuto psicologico, alle persone vulnerabili e alle vittime di torture e della tratta onde garantire la loro protezione; chiede che a tutte le persone che vengono in contatto con persone vulnerabili, compreso il personale addetto alle richieste d'asilo, sia impartita una formazione specializzata;	45. esorta gli Stati membri a garantire un'assistenza specializzata, in particolare un aiuto psicologico, alle persone vulnerabili e alle vittime di torture e della tratta onde garantire la loro protezione; chiede che a tutte le persone che vengono in contatto con persone vulnerabili, compreso il personale addetto alle richieste d'asilo ***e le forze dell'ordine***, sia impartita una formazione specializzata;

Or. it

Emendamento 127
Giusto Catania

Proposta di risoluzione
Paragrafo 47 bis (nuovo)

Proposta di risoluzione	*Emendamento*
	47 bis. sottolinea che i richiedenti asilo la cui domanda è stata rigettata non possono essere comunque rimpatriati verso paesi terzi che non hanno firmato la Convenzione di Ginevra, poichè questo rappresenta un requisito minimo di garanzia dei diritti fondamentali;

Or. it